



CSONGRÁD MEGYEI RENDŐR-FŐKAPITÁNYSÁG  
HATÁRRENDÉSZETI KIRENDELTSÉG SZEGED

Iktatószám: 06070/919-1/2016.ált.

1. sz. pld.

**UNOFFICIAL TRANSLATION**

EXTRACT

**ORDER OF THE BORDER TRAFFIC CONTROL**

**AND THE**

**HORGOS (HORGOS) – RÖSZKE II.**  
**BORDER CROSSING POINT**

**- 2015 -**

The order applies to the authorities carrying out the border traffic control at Horgos 2 – Rösztke 2 road border crossing point (hereinafter: border crossing point), other personnel working for these authorities, passengers wishing to cross the border (hereinafter: passengers), other persons arriving and staying at the Border Crossing Point with no intention to cross the border and those who are working at the border crossing point.

The authorities responsible for the border traffic control carry out their tasks according to the Agreement (hereinafter: Agreement) signed at Horgos on 24<sup>th</sup> January 2012 between the government of the Serbian Republic and the government of Hungary about road, rail and water traffic control and it follows the following order.

The border crossing point is located at the end of the main road No5 on Hungarian side and at the end of the motorway E75 on Serbian side at the border mark E-496. The competent authorities carry out their border traffic related tasks between 07.00 – 19.00 hours (except for bus, truck traffic and vehicles transporting dangerous goods).

The Article Agreement 11 (1) of the Contracting Parties provide the required technical and infrastructural conditions for the international vehicle traffic blocked off the highway as well as international pedestrian and bicycle traffic which is only authorized at Rösztke-Horgos old border crossing – in Hungary, in one stop border traffic control - and shall inform each other through diplomatic channels. The competent authorities of the Contracting Parties – according to the Article 3 (2) - may give a temporary permit for international passenger and vehicle traffic (except for bus, truck traffic and vehicles transporting dangerous goods).

**Exit border control:**

**K1** = citizens in international traffic arriving on foot and by bicycle

**K2** = citizens in international traffic arriving by agricultural vehicles

**Entry border control:**

**B1** = citizens in international traffic arriving on foot and by bicycle

**B2** = citizens in international traffic arriving by agricultural vehicles

In case of temporary permit all lanes are to be used for international vehicle traffic.

The control of the passengers and their vehicles willing to cross the border carried out both by the Serbian and by Hungarian party at their own control line, with a one-stop system for police and customs control.

The order of the border control of passengers and vehicles happens in the order of arrival to the BCP. Other order (priority crossing) can only happen based on the regarding EU and national legislation, along with the informing of the other concerned parties if the conditions allow it.

The person willing to cross the border must hand over the necessary documents to the Authorities and is obliged under relevant legislation to allow the smooth police and customs control on both the Serbian and the Hungarian line of control. This person are not allowed to leave the area of the BCP until the police and customs control are completed.

The passengers must undergo border control. On the area between the border line and the line of control they are not allowed to deviate off the road, switch lanes or overtake. The passengers may not leave the area of the BCP before the border check is completed until the authorization of the officer completing the border check.

Passengers crossing the border may only leave their vehicles if necessary before and during the police control.

Passengers willing to cross the border can use the toilet facilities before the border check at both exit and entry.

During the summer period the passengers may leave their vehicles before the end of the border control but their move is regulated by the police and customs authorities.

The Police Officer responsible for passport control informs the passenger who required a visa to enter but arrives without one and applies for it to park his car behind the Hungarian Customs control line at the area designated for thorough check. In the meantime he also informs the Customs Officer.

Passengers willing to cross the border may only use the disabled parking places corresponding to their direction of travelling.

Owners of the vehicles must lock their vehicles and are responsible for their security.

At the BCP the responsible officer informs the passengers about the fact of border check going to be carried out.

If the waiting time extends to an unacceptable length the passengers should be informed about the reason and an other less busy BCP should be suggested.

If a thorough check is going to be carried out at the designated area the responsible officer informs the passenger about the fact of the thorough check.

It is forbidden to smoke at the Border Crossing Point except at the designated area.

If a Serbian or a Hungarian police or customs officer on duty receives verbal or physical abuse from a passenger, the officers on duty are required to help each other and apply appropriate measures against the person concerned.

Written at Rösztke, on 31<sup>st</sup> July 2015. in two original copies in both Hungarian and Serbian languages, all texts are equally authentic.

**From the Hungarian side:**

**Dr. János Lukács p. brigadier general  
Police Chief Counsellor  
Head of  
Csongrád County Police Headquarters**

**from the Serbian side:**

**Mladen Mrdalj  
Police Counsellor  
Head of Police Directorate  
Border Police Directorate  
Border Police Regional Centre Szabadka**

Kivonat készült: 3 példányban, mely lefordításra került szerb, angol nyelvre

Egy példány: 3 lapoldal

Kivonatolást végző személy neve: Bunford Éva c.r.ftzls.

Kapják: 1. sz. pld-k: Szeged HRK Irattár

2-3. sz.pld-k: Rösztke II. ÁH - kifüggesztésre